

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos
Nível de continuação – LE I – 8 anos de aprendizagem – 3/4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
 2004

1.ª FASE

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

COTAÇÕES

I

1.		
1.1.	.....	5 pontos
1.2.	.....	5 pontos
1.3.	.....	5 pontos
1.4.	.....	5 pontos
2.		
2.1.		
2.1.1.	.....	10 pontos
2.1.2.	.....	10 pontos
2.2.	.....	15 pontos
3.	.....	10 pontos
4.		
Resumo	.....	25 pontos
	Subtotal	90 pontos

II

Tradução **30 pontos**

III

Obra de leitura integral **30 pontos**

IV

1. ou 2.
 Composição **50 pontos**

TOTAL **200 pontos**

V.S.F.F.

517/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

Questão 1.

Esta questão pretende verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das afirmações propostas.

Cotação: 20 pontos

Distribuição da cotação:

- 5 pontos por cada hipótese correctamente escolhida.

São correctas as seguintes respostas:

- 1.1. a)
- 1.2. c)
- 1.3. b)
- 1.4. c)

NB 1.: O examinando deve indicar apenas uma letra para cada item.

NB 2.: A indicação de mais do que uma letra para cada item implica a desvalorização total da resposta.

Questões 2. (2.1.1., 2.1.2. e 2.2.); 3.; 4.

Estas questões pretendem verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das questões referentes à análise do texto;
- selecciona as ideias-chave do texto;
- produz enunciados correctos, quanto à forma e ao conteúdo;
- revela conhecimentos da cultura francesa;
- resume um excerto de um texto.

Cotação:

2.1.1. = 10 pontos

2.1.2. = 10 pontos

2.2. = 15 pontos

3. = 10 pontos

4. = 25 pontos

Distribuição da cotação:

2.1.1.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfossintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

2.1.2.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfossintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

2.2.

- conteúdo correcto: 8 pontos;
- morfossintaxe: 4 pontos;
- léxico: 2 pontos;
- ortografia: 1 ponto.

3.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- morfossintaxe: 2 pontos;
- léxico: 1 ponto;
- ortografia: 1 ponto.

4.

- selecção das ideias essenciais: 10 pontos;
- morfossintaxe: 7 pontos;
- léxico: 3 pontos;
- ortografia: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 3 pontos.

NB 1.: A transcrição pura e simples do texto, quando não solicitada, implica uma desvalorização de 4 pontos para a questão **2.1.1.**; de 4 pontos para a questão **2.1.2.**; de 7 pontos para a questão **2.2.**; de 4 pontos para a questão **3.** e de 12 pontos para a questão **4.**

NB 2.: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

II

A tradução pretende verificar se o examinando:

- se exprime correctamente na língua de chegada, respeitando o conteúdo ideológico do texto de partida;
- demonstra conhecimentos morfossintácticos, numa perspectiva comparativa das línguas de partida e de chegada.

Cotação: 30 pontos

Distribuição da cotação:

- fidelidade ao conteúdo do texto de partida:
 - coesão e coerência do texto de chegada: 5 pontos;
 - correcção semântica: 12 pontos;
 - correcção morfossintáctica: 10 pontos.
- correcção ortográfica: 3 pontos.

NB: Deverão aceitar-se todas as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo ideológico do texto de partida, se integrem na estrutura da língua francesa.

III

Este grupo pretende avaliar se o examinando:

- compreende o enunciado proposto;
- revela conhecimento de uma obra de leitura integral (romance, peça de teatro ou guião de filme);
- desenvolve ordenadamente o tema apresentado;
- produz enunciados, utilizando estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

Cotação: 30 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos à obra estudada: 15 pontos (dos quais: 2 pontos pela indicação correcta do título; 1 ponto pela indicação do(s) nome(s) do(s) autor(es); 12 pontos pela identificação e caracterização do(s) protagonista(s) e da sua evolução);
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coesão e coerência textuais): 4 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 4 pontos;
- emprego correcto de vocabulário: 3 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

NB: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

IV

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende os enunciados propostos em alternativa;
- aplica o formato textual e/ou a matriz discursiva do texto;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico;
- revela conhecimento da cultura francesa.

Cotação: 50 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos ao tema escolhido: 20 pontos;
- aplicação do formato textual e/ou da matriz discursiva do texto: 5 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 5 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 10 pontos;
- riqueza e precisão de vocabulário: 5 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

NB 1.: O desenvolvimento dos dois temas propostos implica a desvalorização total do segundo tema apresentado pelo examinando.

NB 2.: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.